

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## Év végén

... készíti a gazda. Megállapítja köve-  
... és tartozását, számbavesz anyagot,  
... munkát. Számot vet a multtal, je-  
... jövővel és levonja a tanulást. Így  
... gazda. Nem így a felelőtlen társa-  
... Különösen husz év óta minden évet  
... alódással zárunk és minden újévet  
... reménnyel nyitunk. Beteljesült  
... és beteljesületlen vágy kinnza az  
... Azért nem esk kétségbe, hanem  
... hogy záróvonalat húz a szenvedések  
... rovata alá. A teherenyenleget a  
... mló esztendő áldozati tűzén elham-  
... és hiszi, hogy a megújodás alkotó  
... világra csilholja az igazi krisztusi  
... almat, melyben megtalálja helyét min-  
... krisztusi polgár. Ha végignézzük a mai  
... látnunk kell a romokat és fenyegető  
... kőköveket és látnunk kell az utat, me-  
... arva egyengethetjük a megújodás  
... éreit. A megváltás a világos elmékben  
... roveteti fényét.

... ania sem maradt mentes az életkép-  
... vált liberális kapitalizmus tehetetlen  
... elmi harcától és a szocializmussal vi-  
... gantikus küzdelmétől. Megszenvetde  
... urut és békét ez az ország és. A nagy  
... kártoke poráza vonzsol mindent. Az ál-  
... ifiak pártketteek rácsain keresztül  
... ütják egymásra fogaikat. A politikai  
... mellett felburjánzott az álhazafiak  
... hada, melyet a személyi és klikk-  
... tart össze. Az állam fogalmát azono-  
... a maguk elősdi érdekeivel, a hazasze-  
... olesó piaci áruvá tették.

... en a katalizmusban a magyar nép-  
... ség kényszerűen uszott az árral. A  
... ási liberálizmus megtalálja magyar-  
... ügynökeit is. Sokszor az éltre tola-  
... ott főként saját fajsúlyukat igyekez-  
... velni. Az egységes magyar nemzet-  
... dalom szerves kiépítésére nem végez-  
... rühelymunkát. Népgazdasági rendsze-  
... szervezett szellemi együttműködésünk  
... en. Politikai egységünk kétesértékű  
... tási egységbe zsugorodott...

... kkel a fekete tételekkel zárhatjuk az  
... melyek az évnnyító tételek?  
... asatát vesztett kapitalizmus és marxiz-  
... romjain fel kell épülnie az új polgári  
... dalmi és gazdasági rendnek, amelyben  
... en termelő jószág és emberi munka  
... nyeri gazdasági szabadságát és ismét  
... rásává válik. A pénznek vissza kell  
... nie eredeti rendeltetését: értékmérő és  
... eszköz legyen. Le kell vetnie mérték-  
... profitszedő és hatalmi tulajdonságát.  
... zett tisztviselői karral helyre kell  
... ni az állambürokrácia erkölcsét.

... re kell állítani a politikai életnek azon  
... tarcu kitarítottjait, akik a maguk  
... heinek leplezésére nem tudnak okosabb  
... olatot kitalálni, mint azt, hogy a kisebbség  
... legyenek loyálisak és ők majd válto-  
... jóindulatot tanusítanak velük szem-  
... Hát lehet-e a kisebbségi nép más, mint  
... is? Ezzel szemben szeretnők látni, mi-  
... áll az a bizonyos változatlan jóindulat,  
... látjuk a jóindulatot abban, hogy a  
... zarságnak nincs képviselője a kormány-  
... a felsőbb bíróságban, a katonatiszti kar-  
... an. Nem látjuk a jóindulatot, hogy tö-  
... en elbocsátották a tanárokat, tanító-  
... és postamestereket, vasutasokat. Hol  
... jóindulat iskoláink kezelése körül?

... átrán szembe kell nézni románakk, ma-  
... nak egyaránt a kisebbségi kérdéssel. A  
... ség parancsa, hogy az egy országban

# Garanciaszerződés aláírását javasolja Laval Ausztria függetlenségének biztosítására

Laval francia külügyminiszter kü-  
szöbön álló római utazásával és a fran-  
cia-olasz diplomáciai tárgyalásokkal  
kapcsolatban a pillanatnyi helyzetet a  
világlapok különbözőképpen festik meg.  
A párisi *Matin* római levelezője azt  
jelenti, hogy a francia-olasz tárgyalá-  
sok ezidő szerint szünetelnek és addig  
nem is folytatódhatnak, amíg a francia  
külügyminisztériumnak az olasz előter-

jesztésre tett ellenjavaslat nem érkezik  
meg Rómába. A londoni *Times* szin-  
tén foglalkozik az olasz-francia kérdé-  
ssel és megállapítja, hogy  
az Ausztria függetlenségét biz-  
tosító tervnek azért vannak  
még nehézségei, mert Francia-  
ország és Olaszország a szava-  
toló államok kiválasztásában  
nem értenek egyet.

Mussolini legutóbb olyan megállapodást  
kötött Magyarországgal, amelynek rész-  
letei teljes egészükben ma sem ismerete-  
sek. Kérdés, hogy Mussolini erre az  
egyezményre való tekintettel hajlandó  
lesz-e a francia javaslatot elfogadni. Az  
Oeuvre megjegyzi még, hogy ennek a ja-  
vaslatnak az elutasítása esetén Francia-  
ország megszüntetné a további tárgyalá-  
sokat.

Az Echo de Paris szerint

Franciaország nem kívánja,  
hogy az Ausztria függetlenségét  
biztosító szerződést Romá-  
nia is aláírja. Románia nem  
szomszédja Ausztriának és így  
ebben a kérdésben nem érdekelt  
fél.

A Havas-iroda jelenti, hogy Laval ja-  
nuár első napjaiban utazik el Rómába. A  
francia lapok szerint néhány napon ke-  
resztül marad Rómában.

Egyes francia lapok meglepedéssel  
állapítják meg, hogy a francia-olasz tár-  
gyalások annyira előrehaladott állapot-  
ba jutottak, hogy ennek következtében  
Laval római utazása már nem késhetik  
sokáig. A *Petit Parisien* szerint  
a francia-olasz kapcsolatok ben-  
sőségesebbé való tételétől függ  
Középeurópa további sorsa.

Laval a lap szerint tárgyalta a kisántant  
képviselőivel, valamint Franciaország  
bécsi követével is, akikkel Ausztria füg-  
getlenségének biztosításáról volt szó.  
Londonban helyesléssel látták Lavalnak  
etekintetben való fáradozásait és az a  
felfogás alakult ki, hogy a garanciaszer-  
ződést elsősorban Ausztria szomszéd ál-  
lamai írják alá.

## Az angol külügyminiszter is tárgyal Mussolinivel

A római tanácskozásokba állítólag  
Simon angol külügyminiszter is be-  
kapcsolódik majd, aki jelenleg a dél-  
franciaországi Cannes városban pihen  
és ideje legnagyobb részét golfjátékkal  
tölti. A *Daily Telegraph* megbízható for-  
rásból arról értesül, hogy

Simon a jövő héten az egyik  
északolaszországi városban ta-

lálkozik Mussolinivel és fontos  
kérdések kerülnek ekkor szó-  
nyegre.

Az angol külügyminiszter egy ujságíró  
kérdésére ezt a hírt nem erősítette meg,  
de nem is cáfolta és mindössze annyit  
mondott, hogy a jövő héten valószínű-  
leg Montecarlóba utazik.

## Az aláírók egymás határait tiszteletben tartják

Párisi jelentés szerint Laval tegnap  
fogadta a párisi olasz nagykövetet és  
átnyújtotta neki válaszáat arra a javas-  
latra, amelyet Mussolini a francia kor-  
mány elé terjesztett. A sajtó szerint  
Laval a maga előterjesztését két pon-  
tban foglalta össze. Először azt kívánja,  
hogy

garanciaszerződést kössenek,  
amely Ausztria függetlenségét  
biztosítsa.

Ezt a szerződést néhány napon belül  
Rómában Olaszország, Jugoszlávia és  
Csehszlovákia írják alá, míg Francia-  
ország, Románia, Anglia, Magyarország  
és Németország számára nyitva tartá-

nák a lehetőséget, hogy ehhez a garan-  
ciaszerződéshez csatlakozzanak.

A második pont szerint az alá-  
író hatalmak kölcsönösen biz-  
tosítják egymást arról, hogy  
egymás határait tiszteletben  
tartják.

Az Oeuvre című lap szerint ez a javas-  
lat végeredményben azt jelenti, hogy a  
nagy hatalmak a kisántantot egyenrangú  
politikai tényezőnek tekintik, amelynek  
ugyanolyan jogokat biztosítanak, mint  
a nagy hatalmak közül bármelyiknek. A  
kérdés most az, hogy az olasz kormány  
mit szól ehhez a francia javaslatához.

... egy sorsra hivatott, különböző nyelvű népek  
egymás mellett megtalálják a szabad utat  
szellemi és gazdasági erejük maximumának  
kifejtésére. A magyarság nemcsak loyális,  
de hűséges is, mert tudja, hogy az állam léte  
olyan adottság, amelyen ellenséges egyéni  
magatartással nem változthat. Románnak,  
magyarnak e földön közös a sorsa. Közös  
érdek, hogy a román és magyar nemzet fia-  
inak békés és hasznos együttműködését ne  
nehezítse meg a nyelvismeret hiánya. A  
román nemzeteszményt sértő azonban az a  
felfogás, mely szerint a román nyelvtudás az  
élet olyan elengedhetetlen feltétele, amely

nélkül valakinek nincs létjogosultsága az  
országban.

A magyar nemzetkisebbségnek tudnia  
kell, hogy életének sulypontja a gazdasági  
és kulturális fejlődésben van. Szellemi, gaz-  
dasági és politikai egysége jelenti a nemzet-  
társadalom egységét. És talán nem volna  
hiábavaló, ha a magyar nemzetélet irányítói  
azt tennék, amit a román kormánytól kér-  
nek: üljenek le egymással a zöldasztalhoz s  
ne távozzanak addig, míg végrehajtható pon-  
tossággal meg nem állapítják, mi a magyar  
nép helyzete a román állammal és a román  
néppel kapcsolatban? Miként építhető ki a

magyar nép gazdasági egysége? Miként  
szervezhető meg az egyházak, kulturális és  
társadalmi intézmények szellemi együttmű-  
ködése? Miként elégíthető ki a népegylek  
indokolt érdeke s ezzel szemben miként  
kényszeríthető ki az egyének anyagi áldo-  
zatkészsége és cselekvő részvétele? A nép-  
fronton kinek mire terjed ki az erkölcsi, ér-  
telmi és hivatali felelőssége?

Az évnnyító tételek csak úgy hoznak ál-  
dást, ha az anyagot a szellem uralja, a tájé-  
koztatanságot a tudás és a felelősséget a jó  
megszabott felelősség váltja fel.

Pór Pál.

## Szilveszteri és ujévi

istentiszteletek a katolikus templomokban

Hétfőn bucsuzunk az őszentendőtől, kedden pedig köszöntjük az újévet. A helybeli római katolikus templomokban a szilveszteri és ujévi istentiszteletek sorrendje a következő.

Hétfőn, Szilveszter napján

a püspöki székesegyházban

este hat órákor évvégi istentiszteletet és magyar szentbeszédet tart Pachta Ágoston megyéspüspök.

A belvárosi plébániatemplomban nem tartanak külön szilveszteri istentiszteletet.

Gyárvárosi plébániatemplomban délután öt órákor évszázó istentisztelet magyar és német szentbeszédrel, tartja Rech K. Géza apátplébános.

Erszébetvárosi plébániatemplomban délután hat órákor istentisztelet német szentbeszédrel, tartja Péter Keri Norbert plébános.

Negyedik kerületi plébániatemplomban

délután hat órákor Metzger Márton dr. préostplébános évvégi istentiszteletet tart német szentbeszédrel.

Mehalai plébániatemplomban

este hét órákor istentiszteletet és német szentbeszédet tart Péter István plébános.

Ujévi istentiszteletek.

Püspöki székesegyház

délután tíz órákor nagymisést tart Blaskovics Ferenc nagypréost és németül prédikál Wegling János kanonok.

Belvárosi plébániatemplomban

délután tíz órákor nagymisést és szentbeszédet, tartja Ferenc Máttyás apátkanonok.

Gyárvárosi plébániatemplomban

délután tíz órákor Rech K. Géza apátplébános nagymisést tart és Schill János káplán magyarul prédikál, délután öt órákor Chalmre József káplán németül prédikál.

Erszébetvárosi plébániatemplomban

reggel hét, nyolc, délelőtt háromnegyed tizenegy és fél tizenkét órákor csendes misék, délelőtt kilenc órákor Péter Ágoston magyarul prédikál, utána Péter Keri Norbert plébános nagymisést tart.

Negyedik kerületi plébániatemplomban

délután fél hét, fél nyolc és fél kilenc órákor csendes misék, fél tíz órákor nagymisést és magyar prédikációt, tartja Wetzl György káplán.

Rónai templomban

délután tíz órákor Héber János káplán nagymisést és német prédikációt tart.

Mehalai plébániatemplomban

délután tíz órákor nagymisést és német szentbeszédet, tartja Péter Imre.

## A Szilvesztert

kellemesen csak a

**LLOYD-ban** töltheti, azért idejében foglaljon asztalt!

**DUCA TRAGIKUS HALÁLÁNAK ELSŐ ÉVFORDULÓJA.** Duca Constantin volt miniszterelnök tragikus halálának tegnapi volt az első évfordulója. Ebből az alkalomból Urniban gyásznaposság folyt le, amelyen Tatarescu miniszterelnökkel az élén a kormány tagjai is megjelentek. Gyásznisét tartották a sinaiai állomás perronján is, azon a helyen, ahol a gyilkos merénylet történt. A gyásznisizteleten résztvettek a katonai és polgári hatóságok vezetői is. A gyásznisiztelet alatt érkező vonat csak a gyásznisiztelet befejezése után folytatták útjukat. Duca emlékeztetőre gyásznisiztelet volt a fővárosban és az ország minden városában gyásznisizteleteket tartottak.

## A városok gyors romanizálása érdekében valószínűleg elmaradnak a községi választások

Hirt adtunk róla, hogy a cluji (kolozsvári) miniszteri értekezleten, amelyen városunk képviselőiben Coman Ágoston főpolgármester, Löffler Géza dr. és Catilina alpolgármesterek vettek részt, szóba került a városunkban megtartandó tanácsválasztás is. A főpolgármester a két alpolgármesterrel tegnap tért vissza. Elmondották, hogy az értekezleten különböző közigazgatási kérdéseket vitattak meg, azonkívül tanácskoztak a városok romanizálásának fokozásáról. Városunk képviselői Inculc belügyminiszter előtt szóba hozták a városi választást

is és az erről folytatott beszélgetés során azt a benyomást nyerték, hogy a kormány az erdélyi és bánági városokban egyelőre nem tartja sürgősnek a közigazgatási választásokat. Ami városunk nagytanácsának a megválasztását illeti, erre nézve a belügyminiszter felhatalmazta a főpolgármestert, hogy a kormányhoz felterjesztést tegyen, ha a választás kiírását időszerűnek tartja. Valószínű azonban, hogy a választások elmaradnak, mert az ideiglenes bizottságok rendszere jobban szolgálja a gyors romanizálást.

## Az egyházak vagyonának felülvizsgálása során több egyházi támogatást megvonnak

Még a nyáron jelent meg az a törvény, amely az egyházi vagyonok felülvizsgálására vonatkozik. A törvény alapján az összes egyházközségeknek és egyházi szervezeteknek pontos kimutatást kellett vagyonukról készíteni és azt felküldték a minisztériumba. A kimutatások elkészítése számos nehézségbe ütközött, mert többek között a vagyon eredetét is fel kellett tüntetni. Ezeknek a kimutatásoknak az ellenőrzését és fe-

lülvizsgálását most kezdték meg a kultuszminisztériumban. Ezt a munkát bizottság végzi, amelynek Rosianu miniszteri vezérigazgató az elnöke. Ez a bizottság fogja az egyes egyházak részére adandó szubvenció szétosztására vonatkozó indítványt is a kormány elé terjeszteni. Egyes hírek szerint több egyházközségtől teljesen megvonják a támogatást.

## Kiforgatja kis vagyonukból a parasztlakozók százait a telekkönyvi bejegyzés évek előtt történt elmulasztása

Torontálmegyének Jugoszláviához csatolt részében több száz parasztlakozó él a budapesti Altruista Bankkal. Harnoncourt Félix gróf écskai nagybirtokos hatezerháromszáz holdas birtokát parcellázás céljából eladta az Altruista Banknak. A környékbeli falvak földmivelsei valóságilag elkapták a földet és azt holdankint kétezernyolcszáz koronáért vásárolták meg az Altruista Banktól azzal a feltétellel, hogy ezer koronát azonnal lefizetnek, a többi pedig évi részletekben. Mire a háború véget ért, a vevők már régen letörlesztették a vételárat. Igen ám, csak hogy a háború végét követő időkben az Altruista Bank megfeledezett róla, hogy az eladott földet a vevő parasztlakozók nevére telekkönyveztesse át és így történt, hogy a jugoszláv agrártörvény a hatezerháromszáz holdas birtokot mint

nagybirtokot találta az Altruista Bank nevében. A jugoszláv agrártörvény értelmében pedig minden nagybirtokot ki kell sajátítani és az igényjogosultak között szétosztani. A vásárló parasztlakozók mindent elkövettek, hogy kis földjeiket, amelyeknek vételárat már régen megfizették, maguknak megmentsék. Ebben az Altruista Bank is segítségükre volt és bizonyította, hogy a földeket már régen eladta nekik végérvényesen. A jugoszláv kormány azonban arra az álláspontra helyezkedett, amit a telekkönyv feltüntetett. Erre a földvásárló parasztlakozók az Altruista Bank ellen indítottak pert. A bank kijelentette, hogy visszafizeti nekik a vételárat annak kamataival együtt, amit azonban a parasztlakozók nem fogadtak el. A parasztlakozók a banktól a föld mai értékének megfelelő kártérítést követelnek. A pert a becskeri törvényszék legközelebb tárgyalja.

## Hóviharok dülnek Európa számos helyén, de ugyanakkor másutt tózsza nyílik, ibolya virít és másodszer érik a zab

Amíg Európa egyes országaiban még mindig erősen tavaszias az időjárás, addig számos helyről viszont a tél bekövetkezését jelentik. Nálunk tegnapi reggel 2 fok melege mutatott a hőmérő, délután pedig 8 fokra emelkedett a meleg. Az időjárás többnyire derűs volt, kevés felhőzettel. Körülbelül ugyanilyen időjárás uralkodott tegnapi az egész Bányságban és Erdély egy részében. Ezzel szemben az ország más részeiből hideget és havazást jelentenek. Csernovichban 9, Chisineuban 13, Jasiban 14, Galatiban pedig 8 fok hideg volt. A Prahova völgyében megeredt a havazás és havazott a fővárosban is.

A szomszédos Jugoszlávia bácskai részében enyhe időjárás uralkodik, Bosz-

niában és Hercegovinában pedig beállott a tél. Lengyelország számos helyén nagy a hideg és hóviharok dülnek. Csehszlovákiából és Németország északi részéből ugyancsak a beköszöntött térlről számol be a hírszolgálat. Magyarország egyes részeiben valóságos tavasz van. Gyöngyön a virágok újra nyílnak, Ózdon a gyermekek kosárszámra szedik az ibolyát és újra virul a cseresznye és a meggy is. Az Alföld több részében az árpa és a zab másodszer is hozott termést, a zab teljesen beérett, az árpa ellenben gyengébb.

A meteorológiai intézet jelenti: Déli és délkeleti szél mellett számos helyen köd, vagy eső várható, keleten inkább a hegy- ségekben, havazás. A hőmérséklet alig változik.

# SELECT

mozgó

December 29-től kezdve

A szenzációs bűnügyi revüfilm

## Folyik a tánc...

## folyik a vér

Pazar kiállítású film szép zenével és izgalmas jelenetekkel



A főszerepekben:

### CARL BRISSON

az ismert széphangu baritonist

### Kitty Carlisle

### Victor MacLaglen

Nagy mesedélután és gyermekszínház a Magyar Házban

Tegnap délután kizárólag gyermek részvételével a Magyar Ház emeleti nagytermében gyermekelőadás volt, amelynek szereplői kizárólag gyerekekből kerültek ki. Ritter Juci puzsust mondott, Császka Melitta Lukács Lily mesetáncot lejtett, Kovács Ria szepet mutatott, Kun Médy monológot adott el, Hófehérke meséjében Schönberger Lily, Friedenwanger Csilla, Fogarassy Judit és Császka Melitta, Telbácsy Schwanerz Szösi és Illés Klári leskedtek, a Jancsi és Juliska történetében Trasser Edit, Lengyel Csabka, Argay Márta előadásában kelt életre, a kis Russu Mária ügyesen gúnygúny, Kovács Ria és Janos Lujzi groteszk Micky Mouse táncát arattak sikert, Schönberger akrobata-táncát tetszett, majd a ujságárus című darab került színpadra, amelyben Horváth Laci, Lengyel Csaba, Kun Médy, Kun Jancsi, Kovács Ria és Lukács Babszi szerepeltek, Pollák Ági magyar és román táncot mutatott be és néhány apró is énekelt. A műsor egyes számai Vuchetich Fehérke és Piroksa konferánsszal jelentették be. A dezés farszto munkáját a Magyar egyetel hólgyei vállalták és a siker olánrésze dr. Kun Ferencét illeti, egyes számok zongorakiséretét őz dr. Kovács Gézané látta el a megszokott művészetével. A tánc Vetrány Piri tanította be. Az adást ma, vasárnap délután fél négykor megismétlik a Magyar Házban.

Pirosra sült fiatal malacpecsenye jó bor és pezsgó mellett kellemesen várja az új évet a **Palace-kávéház bárban**

# A hóhér és huszonnégy pribékje már Leningradba érkezett, hogy a halálos ítéleteket végrehajtsa

Leningradban a legfelső szovjet vértörvénybizottság Kirov kommunista vezér gyilkosságának perében meghozta az ítéletet. A bíróság elítélte a vádlottakat, köztük a híres szobrász, a tizenhárom társa ült. Az ítéletet nyilvánossággal nem közölték, hanem a vádlottak vágyát elégedett Sztalin elé terjesztették. Az ítéletet az indokolással csak annak végrehajtása után hozták nyilvánosságra.

Az ítélet mit tartalmaz, erről abból lehet következtetni, hogy Ivanov szovjet főhóhér huszonnégy pribékjével Moszkvából Leningradba utazott, hogy ott a halálos ítéleteket végrehajtsa.

Zinovjev és Kamenev volt népbiztosok sorsáról még nem történt végleges döntés. Egyes hírek szerint, amelyek Varsón keresztül érkeztek, mindkét Szibériába száműzik. Ugy Zinovjevet Kamenev résztvettek az ellenőrzésében, azonban állítólag nem elég bizonyíték arra, hogy részük a Kirov elleni merénylet előkészítésében. Száműzetésük életfogytiglanra szól, de az ítéletben, hogy szovjet tevékenységet fejtettek ki. Moszkvában és Leningradban negyvenhárom embert is letartóztattak, akik közül a fiatalabbak tizenegy, a legöregebbek tizenhat esztendősek. Oroszország különböző részeiben még folynak a letartóztatások.

Ezeket a fiatalberekkel azzal vádolják, hogy Trockij, Zinovjev és Kamenev volt népbiztosokkal együtt, a jelenlegi uralkodó megdöntésére törekedtek.

Az ítélet tartják, hogy ezeket a letartóztatottakat mind Szibériába szállították, ahol megbízható kommunisták elhelyezték az alá helyezik valamennyiüket. Ezzel szemben a Daily Telegraph Rixen keresztül érkezett táviratában közölte, hogy Zinovjev és Kamenev Szibériára száműzetésének hírére és azt jelenti, hogy mindkettőt már kivégezték.

Az ítéletről egyelőre semmi bizonyosat nem lehet tudni.

Ugyanakkor a szovjet kormány tüzzel és karddal a legnagyobb kegyetlenséggel dolgozik, hogy Oroszországban népbiztosokat teremtsen, számos helyen nemcsak az elégedetlenséget elfojtani. Turisztikában közel az afgán határhoz, paraszti és szovjet hatóságok között vésszeütközés történt. Szovjet hivatalosok jelentek meg a vidéken, hogy a parasztoktól a gabonát elrekvirálják.

A parasztok azonban megtagadták gabonájuk kiszolgáltatását és fegyveres ellentállást tanusítottak.

A szovjet hivatalnokok vörös katonákat hívtak segítségül, de a parasztokat puskalövésekkel fogadták. A pa-

rasztoknak több gépfegyverük is volt, amelyeket működésbe hoztak. A hivatalnokok erre egy egész ezred katonát vezényeltek a parasztok ellen, akik azonban tovább is ellenszegültek és folytatták a harcot, mely egy teljes napig tartott. Végül is a kormány repülőgépeket vezényelt ki, amelyekről gáz- és gyújtóbombákat dobtak a lázadókra. Számos paraszt átmenekült Afganisztánba és ezek előadták, hogy a harcnak kétezer halottja és igen sok sebesültje van.

Az orosz cseka a parasztok tizenegy vezetőjét letartóztatta, akiket a helyszínen kivégezték.

A lázadás leverése után a szovjet hatóságok megkezdték a gabona rekvirálását.

## Csak két napig lehet még jelentkezni a választói névjegyzékbe való felvételre

Még csak két nap van hátra a választási jegyzékek kiigazítására. Felhívjuk mindazokat, akik úgy a parlament, mint pedig a községi választási listákból eddig valamelyes ok miatt kimaradtak, vagy csak most érték el azokat a feltételeket, amelyek szükségesek a szavazási jog gyakorlásához, hogy magukat a névjegyzékbe haladéktalanul felvétesse. A felvételt ma és holnap eszközölje a falvakban a községvezető, a városban pedig a városházán a főjegyző hivatal-

ságok megkezdték a gabona rekvirálását.

Moszkvából újabban jelentik, hogy Sdanov, akit Kirov helyébe a leningradi szovjet főtitkárnak neveztek ki, kijelentette, hogy a Zinovjev-csoport üldözése immár teljesen befejeződött.

Zinovjev híveit úgy Leningradban, mint Szovjetország más részeiben mindenütt leplezték és letartóztatták.

Legújabb moszkvai jelentések szerint Zinovjev és Kamenev december huszonehétedikén elindultak Szibériába. Ezt a hírt hivatalos helyről sem meg nem erősítik, sem nem cáfolják.

## Csehszlovákia nem kívánja Magyarországtól, hogy nemzeti céljairól lemondjon

Köbr budapesti csehszlovák követ, az egyik magyar lap tudósítója előtt érdekes nyilatkozatot tett a cseh-magyar közeledésről. Hangsúlyozta, hogy Kánya a Kálmán magyar külügyminiszternek legutóbb több külföldi újságban megjelent erre vonatkozó nyilatkozata kedvező benyomást gyakorolt Prágában. Köbr követ szerint Csehszlovákia nem kívánja, hogy Magyarország mondjon le nemzeti céljairól. Ezt különben a népszövetségi alapkormány tizenkilencedik szakasza is biztosítja Magyarországnak.

Kívánatos volna azonban elsősorban, hogy a sajtó tompítsa Csehszlovákiával szemben a hangját. Nem tagadja, hogy erre szükség van egyes csehszlovák lapok részéről is. Szükségesnek tartja, hogy Csehszlovákia és Magyarország között tárgyalják le a kisebbségi kérdést és ha ez megvan, át lehet térni a gazdasági kérdések megoldására is. Van azután egy csomó megoldatlan kérdés még, amelyek letárgyalására kölcsönös jóakarat szükséges.

## Ma 1308 lakás áll üresen Erdélyben és a Bánságban

Az országos statisztikai hivatal érdekes kimutatást készített az üresen álló lakásokról. Az egész ország területén 6018 háztulajdonos van, akinek bérbeadó helyiségei vannak. Erdélyben és a Bánságban 1195 ilyen háztulajdonos van.

Románia husz nagyobb városában összesen ötszáznegyven ezer lakás létezik, amelyek közül jelenleg 6302 áll üresen. Erdélyben és a Bánságban az üres lakások száma 1308. Magában a fővárosban jelenleg 1551 üres lakás van. Az üres la-

kasok közül a legtöbb és pedig 3611 egy-két szobás kis lakás, 2285 három-öt szobás, 603 hat-nyolc szobás és 404 nyolc szobán felüli lakás van. Ugyanezen husz városban a statisztikai kimutatás szerint 982 üzlethelyiség áll üresen, ezek közül 292 van Erdélyben és a Bánságban. Az üresen álló lakások és üzlethelyiségek következtében a háztulajdonosokat évi 220 millió lei károsodás éri, míg az államkincstár kára az ezen a címen elmaradt adók révén évente 26 millió leire rug.

## Terminus-kávéház Szilveszter este nagy kabaréelőadás

az összes helyiségekben  
Tánc reggelig  
Két zenekar: egy elsőrendű jazz- és a szakálhaji svábzenekar

## Elszabadult lenevadak rettegésben tartanak egy egész vidéket

Pécsről jelentik, hogy a város környékén levő kisebb telepek, valamint a Mecsek barlangjainak lakói között nagy rémület uralkodik. Napok óta titokzatos fenevadak pusztítanak a vidéken, amelyek eddig is már óriási károkat okoztak. Sárvár község tanyáin nyolceven háziállatot téptek szét ezek a vérengző vadak. Azt hiszik, hogy ezek az eddig ismeretlen ragadozók a Péc és Sárvár között elterülő nagy erdőszélességben tanyáznak. Az emberek félnek és nem mernek kimozdítani a falvakból még kocsin sem, mert attól tartanak, hogy a fenevadak embereket is megtámadnak. Azt hiszik, hogy valamelyik állatseregletből megszőkött vadállatokról van szó. Beszéli is, hogy egy vándorcirkusz állatseregletéből négy hiúz és egy oroszlan szökött meg. Ezeknek a szökését a vándorcirkusz igazgatója valószínűleg a büntetésből való félelmében, nem jelentette be. A hatóságok felhívták a vadászokat, hogy csakis golyóra töltött fegyverrel járjanak. Amennyiben a titokzatos vadállatok vérengzése hamarosan nem szűnik meg, úgy a hatóságok irtóvadászatot rendel el ellenük.

A NEMZETKÖZI TERRORIZMUS LEKÜZDÉSE. Genfből jelentik, hogy Avenol, a Népszövetség főtitkára elküldötte a Népszövetség tagállamainak a december tizedikén, a nemzetközi terror leküzdésére vonatkozólag hozott határozatot. A főtitkár kéri a tagállamokat, hogy 1935. március 31-ig tegyék meg észrevételeiket. Az észrevételeket azután bizottság fogja meg tárgyalni, amelynek Anglia, Belgium, Csehszlovákia, Románia, Lengyelország, Magyarország, Olaszország, Chile, Svájc, Spanyolország és Szovjetország képviselői lesznek a tagjai. Ez a tizenegy tagú bizottság teszi meg jelentését a Népszövetség teljes ülésén.



# Magyar mesedélután és gyermekszínház a Magyar Házban

Ma, vasárnap délután 1/2 4 órakor

# HIREK

## Előfizetési árak:

**Havonta:** Havonta 70, negyedévre 300, félre 600, egész évre 750 — lei.  
**Nyugdíjasok havonta 60, negyedévre 180, félre 300, egész évre 600** leit fizetnek.

**Magyarországon:** Havonta 4, negyedévre 10, félre 20, egész évre 40 pengő.  
**Magyarországi nyugdíjasok havonta 3, negyedévre 8, félre 15, egész évre 30** pengőt fizetnek.

## Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-69

vagy 2-42

A szerkesztésért és kiadásért a főszerkesztő felel.

A „Temesvári Zeitung” nyomda nyomása.

## Nem hivalkodunk

amikor alázatos szerénységgel bejelentjük olvasóinknak, hogy ma megjelent lapszámunk első oldalán utoljára szerepel a tizedik évfolyam és legközelebbi megjelenésével a Déli Hírlap immár tizenegyedik évfolyamába lép. Nem érdem az idő múlása, mert az független tőlünk. Nem független azonban elhatározásunktól, hogy az idő száguldása közben mit cselekszünk. A mi tetteink sem számíthatnak érdemnek, mert csak vállalt kötelezettségünknek tettünk eleget. Nem volt mindig könnyű eleget tenni a mai megnehezedett idők közepette, amikor a vállalás maga is kötelesség. Mi vállaltunk és vallottunk. Vállaltuk a magyarság létevének önzetlen, becsülettel szolgálását és vállaltuk a magyarságot ezrek és ezrek helyett is. Vallhattuk nyílt, szíves és tiszta lélekkel, mert szándékunk becsület és elhatározásainkban egyedül lelkiismeretünk szavára hallgattunk. Akadályverseny lett az ujságírás és sokszor olyan tilalomfákba ütközök, amelyek gyümölcse nem mindenütt és nem mindenkinek tiltott. Az egész letűnt esztendő az ostromállapot cenzura jegyében zajlott le a mi számunkra. És most, amikor lezárjuk ezt az évet, úgy érezzük erkölcsi integritásunk megköveteli vallomástételünket, hogy soha egyetlen sorunk nem azzal a

íródott, hogy magasabb érdekeket sértsen. Ha ennek ellenére a cenzor piros ceruzája sokszor mélyen szántott hasábjaink, ennek okai nem mi voltunk. Bismarck mondotta, hogy a politika a lehetőségek művészete. Ezek a lehetőségek helyenként és időnként változnak és ami megírása alkalmával még megengedett, a nyomtatás előtt már tiltott lehet. Ilyenformán azután a cenzurához való alkalmazkodás a politikával szemben a lehetetlenségek művészete lenne, ha a művészettel együtt nem szünnék meg minden más is ott, ahol a lehetetlenség kezdődik. Ennek ellenére is igyekeztünk mindig friss, mindig élénk, mindig jól informált lapot adni a lehetőségek határai között. Ha ez talán nem mindig úgy sikerült, mint ahogyan szeretnénk volna és tudtuk volna is, úgy ez nem rajtunk mult. Egyetlen támaszunk és erősségünk olvasótáborunk. Ezt az olvasótábor, ennek a magyar közönségnek jogos nemzeti érdekei — az általános érdekek keretei között — szolgálni lesz hivatásunk az ujesztendőben is. Tizenegyedik évfolyamába lép a Déli Hírlap és lankadatlan erővel, fokozott energiával, soha nem szünet, a nehézségektől vissza nem riadó lelkesedéssel dolgozunk tovább. Ha általában kötelez a mult, úgy bennünket multunkon kívül kötelez a jövő is. A romániai magyarság jövője, amelynek hivalkodás nélküli, de büszke, szerény, de meg nem alázkodó, alázatos, de nem talpnyaló munkásai leszünk és maradunk. Akinek lelke a mi lelkünkkel érez, akinek szíve a mi szívével dobban, velünk lesz és mi vele.

**A NYUGDÍJAZÁSI KORHATÁR.** A központi nyugdíjpénztár értesítette a hatóságokat, hogy az ötvenhét évet betöltött tisztviselőket csak akkor nyugdíjazathatja, ha azok önként lemondanak állásukról. Ellenben azokat a tisztviselőket, akik elérték a hatvanadik életévet, hivatalból nyugdíjazhatják.

## Az újév nem hoz válságot a német birodalom számára

Berlinből jelentik, hogy a közeledő ujesztendő alkalmából Göbbels a sajtó előtt kijelentette, hogy Németország békét akar és a béke érdekében dolgozik továbbra is. Németország a legteljesebb egyetértésben van Lengyelországgal és Franciaországgal szemben is ugyanerre törekszik. Nem hiszi, hogy

— **Ujévi üdvözlések.** A helybeli római katolikus egyházközösség küldöttségei újév napján délben tizenkét óraker jelennek meg a püspöki palotában, hogy Pacha Ágoston püspököt az újév alkalmából üdvözlöjék. Ugyancsak kedden délben tizenkét óraker megy végbe az újévi üdvözlés a Magyar Párt részéről a Magyar Házban. Az ipari szervezetek ujesztendő első napján délelőtt tizenegy óraker rendezik meg a szokásos újévi üdvözlést az ipari munkaadók szindikátusának székházában.

— **Törökország új tengeralttjárót rendelt.** Spanyol lapok írják, hogy a spanyol hajógyárban elkészített első tengeralttjárót a spanyol kormány Törökországnak adta el. A tengeralttjárónál a hatóságok jelenlétében ünnepélyes keretek között vonták be a spanyol lobogót és helyébe a török lobogót tűzték ki. A tengeralttjárót német mérnökök építették.

— **Sértő karikatúrát közölt Hitlerről.** Saarbrückenből jelentik, hogy a Freiheit című lapot, amely sértő karikatúrát közölt Hitlerről, nyolc napra betiltották. Ugyancsak betiltották a Der Wächter című lapot is, amelyben Fischer kommunista cikket irt. Ez a cikk arról szól, hogy Németországban már berendezték azt a gyűjtőtábor, amelyben azokat fogják elhelyezni, akik a népszavazásán Németország ellen szavaznak.

— **Elítélt osztrák puccsisták.** Bécsi jelentés szerint a gráci katonai törvényszék tizenhárom osztrák nemzeti szocialista felett ítélt. Ezek valamennyien résztvettek a juliusi felkelésben. A vádlottakat egytől tizenöt évig terjedő szabadságvesztésre ítélték.

## Erdély legjobb Jazz-zenekara a Palace-bárban

játszik. Hangulat, serpentin, komfetti, hólabda, Jazz dolgok

— **A németországi tartozások bejelentése.** A Nemzeti Bank felszólítja az összes adósokat, hogy 1935 január 10-ig jelentésként be a jegybank fiókjainál, milyen összegekkel tartoznak Németországban. A nyilatkozatban fel kell tüntetni az adós nevét, foglalkozását, azt a pénzt, amelyben adóságát fizeti, a fizetés esedékességét, valamint a német hitelző nevét, foglalkozását, az áru minőségét és az esetleges kamatokat.

— **Letartóztatott szélhámós.** Különböző szélhámosságokért a chisinaui rendőrség letartóztatta Adler József hunedoarai (vajdahunyadi) illetőségű férfit, akinél megmozdítása alkalmával háromszáz ezer leit találtak dollárokból és ezenkívül két millió lei értékű ékszereket találtak a lakásán.

— **Anyakönyvi hírek.** Születtek: Wolvovits Edit és Weber Liselott. Házasságot kötöttek a helybeli anyakönyvi hivatalban: Jónás Rezső és Székely Matild, Sarafoleanu Livius és Magureanu Valéria, Taylor Vilmos és Kern Magda, Colariu Ion és Sestag Ilona, Freni Tódor és Tripon Zsuzsanna. Meghaltak: Rédei Józsa 65 éves, Fuhrmann Mátyás 73 éves, Liegl Erzsébet, született Ratschko 74 éves és idősebb König Antal 76 éves korában.

Németország részére az 1935. esztendő akár belső, akár külső válságot hozna. A bajokat a német nép életére lekiúzi. A kormány nagy harcot folytat a munkanélküliség leküzdése érdekében és reméli, hogy ez sikerül is. Az új évben a német kormány folytatja Hitler munkáját.

— **Megjutalmazott mérnökök.** Valcovic Victor dr. tanár, a helybeli műegyetem volt rektora, az 1932-es évben alapítványt létesített, amelynek jóvedelmét minden esztendőben a műegyetemen legjobban végzett növendékei között osztják ki. A műegyetem tanácsa karácsony előtt az alapítvány díjait, amely személyenként négyezer lei, Jancu Octavian, Micula Ovidiu, Cioban Virgil, Ciunciuc Alfonz és Reinheimer Károly mérnököknek ítélte oda.

— **Fogva marad a letartóztatott tanár.** Megirtuk, hogy Constantinescu jasi tanár, aki letartóztatása elleni tiltakozása jeléül éhségsztrájkot folytatott, csak akkor hagyta abba az éhségsztrájkot, amikor ígéretet kapott, hogy ügyében a vizsgálatot sürgősen lefolytatják és szabadlábra helyezik. A vizsgálat most véget ért, de olyan súlyos gyanuok merültek fel, hogy a tanár további intézkedés fogságban marad.

— **A Zeppelin nem eladó.** Az angol sajtóban olyan hírek jelentek meg, mint ha a Zeppelin léghajót a németek eladták volna a japánoknak. Ezeket a híreket Ecker dr., a Zeppelin parancsnoka megcáfolta és kijelentette, hogy a Zeppelin léghajó a délamerikai rendszer légi közlekedést fogja lebonyolítani.

— **Református istentisztelet.** A református templomban ma, az esztendő utolsó vasárnapján délelőtt a 10 óraker tartandó istentiszteleten Szabolcska László dr. esperes prédikál, míg este hét óraker Ajtay Gábor segédlelkész beszél. Holnap, hétfőn este 7 óraker évszázó hálaadó istentisztelet lesz, amelyet Szabolcska László dr. esperes tart. Újév napján a délelőtt 10 óraker kezdődő istentiszteleten Ajtay Gábor segédlelkész prédikál.

— **Ötezer bányamunkás sztrájkol.** Londonból jelentik, hogy a durhami bánya ötezer munkása sztrájkba lépett. A munkások elégedetlenek voltak a bérszorzatokkal és a bányavezetőséggel való tárgyalásra több bizalmi embert választottak meg. A munkaügyi miniszterium nem járult hozzá a bizalmiak megválasztásához, mire a munkások beszüntették a munkát.

— **Leégett lakóház.** Resitáról jelentik, hogy özvegy Baurné házában, amely a Ferdinand-szálloda közelében van, a reggeli órákban tűz ütött ki. A lángok gyorsan terjedtek és a hét szobás ház rövid idő alatt teljesen elpusztult. A kár jelentékeny.

— **Halálvegü autógázolás történt** a fővárosi Bratianu-utcán, ahol Wichmann Krause dr. bucarestii német at-tasé lukszusautója elütötte Protopopescu Vasile egészségügyminiszteri altisztet. Protopopescu a helyszínen meghalt. A szerencsétlenség után a gépkocsi, amelyet az attasé maga vezetett, tovább száguldott. A rendőrség az ügyben megindította az eljárást.

**DÉLAMERIKÁBAN A HÁBORU TÖVÉB DUL.** A Népszövetség felhívta Bolíviát és Paraguayt a kibékülésre, azonban a háboru ennek ellenére tovább dul. A bolíviai vezérkar legújabb jelentése szerint egy harmincezer emberből álló bolíviai hadsereg újabb jelentős előnyomulást tett és teljesen ura helyzetnek.

**A DIKTATURA ÚJ FORMÁK KÖZT VISSZATÉRT.** Baldwin angol kincstári miniszter az újév alkalmából cikket irt egyik angol lapban és leszögezi, hogy a határon az alkotmányos uralom és a radikális szocializmus közötti nagy harcok bontakoznak ki. A diktatura új formák között tért vissza, hogy eltámassza a szocializmust, amely a keresztény civilizáció alapfeltétele. A diktatura nem tisztel egyént és számára a gondolat szabadsága csak anakronizmus, amely megsemmisíti forradalom terveit. Ezzel a veszedelen szemben csak összetartással lehet védekezni a legkisebb véleménykülönbség is zetes lehet.

— **Agyonütötte kedvesét.** Az okirásági Cernavoda községben Albini Iberto fiatal gépész látogatást tett Mocanu nevű leányánál, aki kedves volt. Amikor a leány ajtót nyitott, részváltás után a fiatalember úgy fátá, hogy rövid szenvedés után meghalt. Albini ezután átmulatta az éjszát, majd hajnalban ismét megjelent leány lakásán, hogy a holttestet elrejtse. Közben azonban elfogták és átadták rendőrségnek.

— **Harmadosztályú utasnak nem hálókocsi.** Január elsejével az államutak vezérigazgatósága megszüntette harmadosztályú utasoknak azt a kedvezményét, hogy hálókocsit vehessen igénybe. A jövő évben csak az első másodosztályú utasok válhatnak hálókocsijegyet.

— **Kikapott a világhírű sakkmeister.** Londonban a karácsonyi ünnepek a nemzetközi sakkversenyt bonyolították, amelynek meglepetését Sir George Thomas szolgáltatta, aki Calanca világhírű sakkmeistert győzte.

— **Késői statisztika a háboru pusztásairól.** A német egészségügyi statisztikai hivatal most készült el azzal a kimutatással, amely a háboruban elesett katonák számát, valamint a sebesülteket és a német haderő nagyságát tüntet fel. Eszerint a német orvosok a háboru alatt 27 millió sebesülteket és beteget ártak. A sebesültek és betegek között a háboru katonái is szerepelnek. A háboru összesen 2 millió 360.000 német tona halt hősi halált. Érdekes, hogy háboruban Németország részéről 13 millió 300.000 katona harcolt a különböző frontokon. Ebbe a haderőbe nincs be számítva a haditengerészet és a gyarmati katonaság.

— **Kommunista propagandával vádolják japán diákok.** Tokióból jelentik, hogy Kiotóban a rendőrség huszonnégy diákot letartóztatott. A japán diákok kommunista propagandával vádolják őket.

— **Bíróság előtt a Lindbergh-baglyilkosa.** Az amerikai Virginia állambeli Norfolk városban január 2-án keletkezett esküdtszék Hauptmann, a Lindbergh felkért, hogy a gyermeklőklökkel érintkezésbe lépjen. Az esküdtömegesen kapják a fenyegető leveleket.

— **Jelentkeznek a farkasok.** Bukovinai részében farkasok garázdálkodnak, amelyek már számos juhot és szvasmarhát ragadtak el. Megtörtént, hogy a farkasok az országuton az utasokat is megtámadják. Így Paltoc közelében Novrat Nicolae gazdát is a farkas vette körül, de szerencsésen utolsó percben autón több vadász jár arra és a gazdát szorongatott helyzetből kiszabadította.

**Einstein**

relatív elméletéről is kiderült, hogy relatív. Ezt maga Einstein is kénytelen volt belátni. Pittsburgban előadást tartott, amelyben kijelentette, hogy elméleti eredményei és tudományos kutatásai sok olyan megállapodásokra jutott, amelyek megdönteni látszanak relativitáselméletét. Bejelentette, hogy erre az öt év előtt jött rá és azóta elméleti áthangolásán dolgozik. Szerinte a fizika egyetemes nem végső, hanem végleges. Ebből aztán arra lehet következtetni, hogy viszont Einstein híres relativitáselmélete végső volt, amely most a fizikájának fuvalatára szappanbuborékok módjára szétfoszlik.

**Srhemberg herceg magyarországi látogatása.** Budapesti jelentés szerint Srhemberg herceg a közeli időben ismét Budapestre érkezik és ott meg fogja látogatni Festetich grófot, aki négy napot tölt Tatán, közte a szlovén és az újévet is. Starhemberg látogatása teljesen magánjellegű, de idő alatt vadászatokon is részt vesz.

**Magyarországi állásától a sváb népközösség titkára.** Schiller Ervin, a németországi népközösség titkára, január elsején elhagyja állásától és visszavonul a tevékenységétől. Egyelőre még nem tudni, hogy ki lesz az utóda.

**LACE-kávéház**

**Legjobb táncosnépközösség Hamza Janosi zenekarára**

**Marseillei gyilkosság vizsgálata.** Azt láttuk, hogy Paul-Boncour francia külügyminiszter a marseillei gyilkossági perben Marioara nevű román lányt képviseli, aki a román ellen magánvádat emel. Paul-Boncour napok óta Marseillen tartózkodik, ahol hosszabb megbeszélése volt a bírósággal. Paul-Boncour azután Novics Dragomirral, a jugoszláv állambiztonsági rendőrség vezetőjével tanácskozott, aki bejelentette a merénylettel kapcsolatosan a francia hatóságok által lefolytatott vizsgálat eredményeit.

**Magyarország pénzügyi helyzete a népszövetség előtt.** Budapesti jelentés szerint a magyar pénzügyi helyzet január elején Genfben utazik, majd résztvegyen a Népszövetség pénzügyi bizottságának január tizenötödikén tartandó ülésén. Ez az ülés a népszövetségi megbízott jelenlétében foglalkozik Magyarország pénzügyi és gazdasági helyzetével.

**Antirevizión gyűlésen támadták a válságot.** A fővárosi kulturális liga hétfőn antirevizionista gyűlés volt, amelyen a diákok egyik csoportja a korábbi tagjai ellen kelt ki. A botlathatóságának a térszervezetek támogatásával két diákot elmozdítottak. A diákokat a hadbírószék elé szállították.

**Eladó:**

2 collos Garvens-szivattyú, 2 köbméteres víztartály, 6 személyes „Lancia“ autó, Kardex, kartoték-szekrény, **Wirschl és Társa**, Str. Treboniu Laureanu (Postautca) 5. Telefon 16-76

**A születések és halálozások száma az idén csökkent, a házasságkötések és válások száma viszont emelkedett**

Sok örömet és bánatot tükröznek vissza azok a számok, amelyek a városi anyakönyvi hivatalban az életről és a halálról beszélnek. A népesség hullámzásáról szóló kimutatás halálozási rovatában az idén csökkent a szám, mert amíg 1933-ban 1400 volt a halottak száma, addig az idén 1374-en hagyták itt az árnyékvilágot és ugyiszólván minden ötödik halott gyermek volt. Érdekes, hogy amíg a téli hónapokban a halálozások száma csökkent, addig a tavaszi hónapokban az idén dus aratása volt a halálnak. Az időjárás változása könnyelművé tette az embereket és ez számos végzetes kimenetelű hüléses megbetegedésnek lett az okozója. Erős hónap a halálozás szempontjából az augusztus, valamint a szeptember is. Ekkor inkább a mértéktelen gyümölcsévés által fellépett betegségek végeztek az emberekkel.

Csökkenést mutat az idén a születések száma is. Idén 1171 születést jegyeztek be az anyakönyvnl, míg tavaly 1252 volt a születések száma. Ha a halálozások számát összehasonlítjuk a születések számával, akkor láthatjuk, hogy az idén 203 emberrel kevesebb született, mint meghalt.

**INGYEN NAPTÁR** van mellékelve mai lapszámunkhoz azok részére, akik a Déli Hírlapot példányonként vásárolják. Ne fogadja el a lapot az ingyen zsebnaptár nélkül.

**Román repülők ausztráliai repülése.** Frim és Dumitrescu román repülők ma reggel Párisba indultak, ahonnan tovább repülnek Nápolyba, onnan Bagdadba mennek és aztán folytatják útjukat kelet felé. Végcéljuk Ausztrália.

**Nyugdíjasok figyelmebe.** A polgári nyugdíjasok arcképe igazolványa 1935 április hó 1-vel érvényét veszti és kicserélik. A Bánáti Nyugdíjasok Egyetemes Egyesülete felhívja a nyugdíjastársakat, hogy az új igazolvány kiváltása végett jelentkezzenek az egyesület helyiségében a következő okmányokkal: nyugdíjkönyv, egy arckép és a régi igazolvány. Amennyiben I. vagy II. osztályú igazolvány kívánatik, úgy igazolandó a viselt hivatali állás is. A 16. életévüket betöltött családtagok részére szükséges még egy közösi bizonyítvány, hogy szülői ellátás alatt állanak. A vasuti nyugdíjasok igazolványa 1935-ben érvényben marad, csak le kell bejegyezteni. Kívánatos, hogy a vidéki nyugdíjasok irataikat összegyűjtve, egyszerre küldjék be az egyesületnek Str. Vacarescu (Bem-utca) 36.

**Felborult egy személyvonat.** Az ausztráliai Tasmania államban Hobart város közelében egy személyvonat alatt a nagy esőzések következtében a vasuti pálya elmozdult és a vonat felborult. Három utas meghalt, sokan megsebesültek.

**Mindennemű rádió alkatrészt**  
nálunk bizalommal vásárolhat! Készítményeink úgy árban mint minőségben a külföldi gyártmányokkal egyenrangúak. Kérjen árajánlatot! Viszonteladónak árszámolmány.

**Rádió Rédei** Telefon 1400 IV., Bul. Carol 14

**Ez aztán szerencse!** Jelentettük, hogy a madridi kormány rendeletére szabadlábba helyezték Azana volt miniszterelnököt, mivel semmi bizonyíték nem merült föl ellene, mintha a katalóniai összeesküvésben része lett volna. Ugyanezen napján aztán másik szerencse is érte, mert a felesége sorsjeggyel egy millió pezétát nyert.

meghalt. Az év első hat hónapjában a születések száma havonként megközelíti a százat, de júliusban kerekén száztíz gyermek kezdte meg földi pályafutását. Az év utolsó öt hónapjában a születések száma havonként 83-95 között mozog.

A születések csökkenésével szemben emelkedést tüntet fel a házasságkötések száma. Az idén feltűnő kedvvel kázásodtak a fiatalok és öregek is, amit bizonyít az, hogy olyan házaspárok is voltak, akik egyenkint felül voltak már a hatvanon. Ezzel szemben akadtak olyan házaspárok is, amikor vagy a vőlegény volt tizenhét éves, vagy a menyasszony volt tizenhárom éves és ezek csak miniszteri engedéllyel léphettek házasságra. Az idén összesen 872 házasságot kötöttek, míg tavaly a házasságkötések száma 790 volt. Főképpen nagy ünnepek előtt volt élénk a tolongás az anyakönyvi hivatalban. Karácsony előtt, december 22-én például harminc pár kötött házasságot. A házassodási kedv növekedésével azonban növekedett a válások száma is. Amíg tavaly hetven házaspár vált el, addig az idén a válások száma megközelíti a százat. A szerelem bizony mulandó.

**Eljegyzés.** Janto Béla aradi gépgyáros és Tejnor Duci jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

**A magyarság Szilveszter-estje a Magyar Házban.** A Magyar Párt mint minden évben, idén is megrendezi a szokott nagyszabású keretek között a magyarság Szilveszter-estjét a Magyar Házban. Az est megrendezésére már nagyban felvannak az előkészületek. A zenéről ezúttal is két teljes zenekar fog gondoskodni. Gondoskodás történik a közönség kényelméről, valamint a jó és pontos kiszolgálásról. A legjobb italok és a legjobb ételek a legmérsékeltebb áron állnak a közönség rendelkezésére. Jöjjen hozzánk, ha jól, olcsón és magyarsággal akar mulatni!

**Kabaré a Royalban**  
Szombat, vasárnap, hétfő és kedden este  
**Várady Aladár és Mezey Nelly** felléptével  
Teljesen új műsor / Beléptidj nincs

**Benzinnel akart begyújtani a kályhába.** Weismann Ernő husz éves raktárnokot, aki az erzsébetvárosi Brancoveanu (Helvét) utca 1. szám alatt lakik, tegnap délután könnyen végzetessé válható szerencsétlenség érte. A fiatal ember tüzet akart gyújtani a kályhában és ehhez benzint használt. A meggyújtott benzinnel nagy lánggal csapott ki a kályha ajtaján, majd belekapott a fiatal ember kezébe és arcába, melyen súlyos égési sebeket ejtett. A mentők beszállították a kórházba.

**A Tiszti Kaszinó estélye.** A Tiszti Kaszinó hangversennyel egybekötött szezonnyitó estélyét, amely az udvari gyász miatt halasztást szenvedett, 1935. év január hó 12-én, szombaton este tartják meg. Az estélyen többek között fellépnek Aca de Barbu, az ismert operabéna és Badescu tenorista, a román opera tagjai, Pop Virgil hegedűművész és Gorianz tanár, akit zongorán Freund Leó kísér. Műsor után tánc következik.

**NEGYVEN SZÁZALEKKAL OLCSÓBB LESZ AZ UTAZÁS.** December folyamán az államvasutak vezérigazgatósága kísérletképpen a vasuti tarifát két ízben is leszállította. Ugy az első, mint a mostani és január 6-án véget érő második kísérlet jól sikerült. A vasutak az utasforgalom emelkedett és a vasut bevétele az ötven százalékos leszállítás mellett is jóval felülmulta az eddigit. A vezérigazgatóság erre való tekintettel elhatározta, hogy a vasuti személydijszabásban állandó jellegű leszállítást eszközöl és ez negyven százalékos lesz. Erre vonatkozólag a végleges döntést a legközelebbi napokban hozzák meg. A leszállított személydijszabás nyomban a döntés után lép életbe.

**Metzger Márton dr. születésnapja.** Az egyházmegye papságának egyik kima gasló személyisége, Metzger Márton dr. prépost, negyedik kerületi plébános, január hó 2-án, szerdán ünnepli meg ötvennyolcadik születésnapját. A nagy népszerűségnek örvendő tudós főpapot születésnapja alkalmából a papság, az egyháztanács, egyházközségi hívei, ismerősei és barátai meleg ünneplésben részesítik.

Állandóan raktáron:  
**Lupényi semikox kocka**  
szénbrikett  
tojásbrikett  
darabos szén

Megrendelésre azonnal házhoz szállítja  
**Steiner Sándor**  
tűzifanyagkereskedése  
III., Bulev. Carol (Hunyadi-ut) 47.  
Telefon 10-12

**A Guttemplar antialkoholista egyesület mint minden évben, az idén is megrendezi hagyományos Szilveszter-estélyét saját egyleti helyiségében, Piata Tepes Voda (Lenau-tér) 1. szám alatt.** Az egyesület vezetősége nagyszerű tánczenéről, kitünő bufférol és kedves szórakozásról gondoskodott. A Szilveszter-est kilenc órákor kezdődik és arra személyenkint 20 lei a belépődíj.

**Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja kényelmét.** Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

**A legmodernebb rádió**  
olcsón és nagy választékban csakis  
**Révésznel**  
Gyárvaros, Str. Dacilor (Fő-utca) a 6-os villamos végállomásánál.  
Telefon: 13-02

Ugyanott a leltározásnál lenmaradt rádiócsövek 30 leier darabonként kaphatók. Csilárok, szerelés, akkumulátor-töltés. Rádióajvitások. Saját műhely.

**Darvas Róbert: Bridzsjáték és ellenjáték.** A lejtársas módzere és művésze. Az 1934. évi bridszolimpiás páros világbajnoka és műben nagy játéktechnikai tudását könnyed és érthető formában közkinccsé teszi. A kezdő e könyv tanulmányozásával tökéletesseheti játéktudását, de nincs az a mesterjátékos, ki e könyvből ne tanulhatna. Pantheon kiadás 250 lap, rengeteg képpel, mintával, példával 96.- lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj (Kolozsvár). Kérje az új könyvek jegyzékét.

**Értesítés**  
Van szerencsénk tisztelettel értesíteni, hogy a szilasi szőlőbirtokosok Bacova községben egy **borudakozó irodát létesítettek.** Amennyiben borszükséget követően ünnepi akaria beszerezni, kérjük bizalommal hozzánk fordulni és mi díjmentesen összekötésbe hozzuk a bortenemelőket, akik 7-10 leies arban jöminőségű szilashegyí faj- és aszalt boroakat vásárolhat. A tudakozó iroda előtt a Timisoara - Buzias - Lugosi autobusnak megállóhelye van.  
Azon reményben, hogy szives megbízásával mielőbb felkeres.  
Kiváló tisztelettel  
**Informator Bacova**  
Házszám 179

## Sport

## Visszaesést mutat a romániai atlétika és országos rekordok ma vitthaságszámba mennek

— A Skoda-panamista kegyelmi ügye. Naponta újabb hírek merülnek fel, amelyek Seletzky Brunónak, a Skoda-művek fővárosi kirendeltsége volt vezetőjének megkegyelmezéséről tudnak. Ebben az irányban már számos közbenjárás is történt volna. A Skoda-művek állítólag kötelezték magukat, hogy abban az esetben, ha Seletzky kegyelmet nyer, nyomban a sanghaji kirendeltségükhöz helyezik át. Nem tartják ezért kizártnak, hogy a kegyelmi rendeletben olyan szakasz is lesz, amely majd Seletzky Brunóra is vonatkozatható.

— Gyakran visszatérő székszorulás, rossz emésztés, vastagbélhurut, felfúvódás, oldal-fájás, légzési zavar, szívdobogás, fejfájás, fülzúgás, szédülés és lehangoltság esetén a természetes „Ferenc József” keserűvíz gyorsan megeléjenti a gyomor és a belek működését, az emésztést rendbehozza, megszabadítja az embert a kellemetlen érzésektől és tiszta fejet és nyugodt alvást teremt. Számos kiváló orvos a Ferenc József vizet bél-féreggyógyuláskor is igen jó eredménnyel alkalmazza.

— Kiraboltak egy dohánytőzsdést. Újvidéken Bábics Milán dohánytőzsdés az esti üzletzárás után hazafelé tartott. Amikor a lakása elé érkezett, egyszerre három fiatal ember támadta meg. Vasdoronggal többször fejbeverték, majd elvették táskáját, amelyben hat-száz dinár volt és elmenekültek. Az ájtultan fekvő Bábicsot az utcán járóke-lők találták meg és bevitték lakására. Állapota válságos. A rendőrségnek az egyik korcsmában sikerült három fiatal-embert letartóztatni, akik izgatottan sugdolóztak. A rendőrségen bevallották, hogy ők támadták meg a dohánytőzsdést.

## Vendéglősök figyelmébe!

Nagy választékban szerencse-gombák, kéményseprők, hólabdák!

## Helios

művirágüzlet  
Jenőherceg-utca 12.

Liam O'Flaherty: Az aranyház. Liam O'Flaherty írországi angol író, a háború utáni angolszász irodalom egyik legfeltűnőbb jelensége. A közmondásos angol nyugalomnak egy atomja sincs benne, az ír vér, a ködös sziget nyugtalansága szól meg benne, semmibe belenyugodni nem tudó ir temperamentum lázas hőfoka. Az aranyház egy nap története egy írországi kisvárosban. Ejszakától éjszakáig összesűrítve, szédületes iramban robot le előttünk a kisváros egész élete. Lépcsőről-lepcsőre benne érezzük magunkat egy végzetes tragédiában, amely egy démoni testi és démoni hatású nő alakjában lehuz a hinárba mindenkit, aki a közelébe kerül. Az író nem kiméli honfitársait, kegyetlen realitással rajzolja meg alakjait, feltárja az ír nép kínzó sebeit és az ír levegő minden nyomottságát. De fantáziájának és előadásának izgalmas olyan szuggesztív hatást tud tenni, hogy az olvasó nem is regényben, hanem a valóságban érzi magát. A mai angol irodalom nem tud felmutatni ehhez hasonló mélyen megragadó és drámai erejű regényt. A kitűnő könyv remek kiállításban, Franklin kiadásban, közel 360 lap, fűzve 120.— lei, díszes vászon öltetb. 150.— lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagena Cluj (Kolozsvár). Kérje az új Franklin könyvek jegyzékét.

Finom sollingenti acélárak, borotvák, ollók, hajvágógépek és zsebkések előnyösen vásárolhatók.

**TEJNOR FERENC és Társa**  
Közösüzlet  
Timișoara 11., Piața Traian (ossuth-tér) 1  
Telefon 5-61

A román atlétikai szövetség most készítette el a rekord-táblázatot, amely a romániai atlétika visszaesését mutatja. Az országos rekordok legtöbbször ugyan is még az atlétika virágzásának időpontjában, tehát jónéhány év előtt állították fel. Friss keletli a KAC atlétái által felállított stafétarekordok és Havaletz (AAC) diszkoszvető eredménye, de Péter László sprint rekordjait, Kabáth 800 m. síkfutó rekordját, Fritz súlydóbo rekordját az utánpótlás nem tudta túlszárnyalni. A rekordlistán két timisoarai (temesvári) is szerepel. Az egyik Péter László, aki a TAC színeiben állította fel a 100 m. síkfutásban a 10.6 mp. és a 200 m. síkfutásban a 22.2 mp. idejű rekordjait.

## A ROMÁN CSAPAT FELÁLLÍTÁSA

Románia csapata a bolgárok elleni mérkőzésre a következő felállításban áll ki ma délután Athénban: Creteanu, Sucitulescu, Aibu, Demetrovici, Juhász, David, Bindea, Kovács, Ciolac, Bodola, Dobay.

## Úszó nemzeti bajnokságok

Komjáti mérnök a targumuresi (marosvásárhelyi) uszókörület elnöke, érdekes tervet vetett fel. A labdarugók nemzeti ligájának mintájára uszó nemzeti bajnokságokat rendeznének és az A. ligában az Ilsa, az Universitatea, a fővárosi CFR, a targumuresi (marosvásárhelyi) MSE és az oradeai (nagyvárad) Crisana uszócsapatai vennék részt.

## A rugby-csapat veresége

A fővárosi Stadiul Roman rugby-csapata, amely külföldön bonyolít le túrákat, legutóbb Olaszországban játszott. A fővárosi csapat mint Románia válogatottja játszott és az olasz válogatottól 2:0 arányú vereséget szenvedett.

## Bécsi játékos halálos balesete

Sajnálatos szerencsétlenség történt az északafrikai Casablanca kikötővárosban. A bécsi Vienna csapatának több tagja a kikötőben halálosra indult. A

JAPAN ÁTNYUJTOTTA A FLOTTA-JEGYZÉKET. Washingtonból jelentik, hogy a japán nagykövét tegnap délután öt órákor megjelent az amerikai külügyminisztériumban és ott Hull külügyi államtitkárnak átnyújtotta a jegyzéket, amelyben Japán a washingtoni flottaegyezményt felmondja.

## Szilveszterkor a legjobb hangulat — tánc a

## Palace-bárban

— Egyházi zene a székesegyházban. Vasárnap, a délelőtti tíz órákor kezdődő nagymisén a székesegyház ének- és zenekara Filke Miksának a Lourdesi Szűz tiszteletére szerzett miséjét adja elő. Változó részek Griesbacher, Schiffels, Leitner műveiből. Hétfőn este hat órákor Hálaadás, melynek műsorán Singenberger, Griesbacher, Mitterer, Demény művei szerepelnek. Kedden, Újév napján délelőtti tíz órákor nagymise alatt Demény E-dur miséje. Változó részek Pogatschnigg, Gruber, Schiffels, Griesbacher műveiből.

míg Puhala Sándor a Kinizsi színeiben állította fel a 400 m. gáton 59.4 másodperces rekordját. A 400 m. síkfutás rekordját Nemes Ferenc, a carei-marei Törökvs atlétája tartja 51.2 mp. idővel. A 800 m. rekordere Kabáth, az AAC volt atlétája, aki ezt a távot 2 perc alatt futotta meg. A hosszútávon Mane a többszörös rekordere verhetetlen. A távolugrás rekordere Jonescu (Brassó) 708 centiméterrel. Rudugrás: Biró Lajos dr. (KAC) 372 cm. Magasugrás: Stefan József dr. (Coltea) 185.5 cm. A súly és diszkoszdobás rekordere Fritz (AAC), a gerelyvetés rekordere Rottmann (HTV), míg a kalapácsvetésben a rekordot Bodea (SSUEF) tartja.

Játékosok egy bárkában helyezkedtek el, de az egyik nagy hullám átsapott a csónaknak és a turázó csapat két játékosa magával ragadta. Az egyiket sikerült kimenteni, de a másik játékos, Nezina László a vízbe fulladt. Nezina tizenkilenc éves volt és a Vienna tartálékjai között szerepelt.

## A szövetségi kapitány felelős a kudarcért

A román sportköröket még mindig foglalkoztatja a román válogatottnak a görögök elleni döntetlen mérkőzése. Altlában kialakult az a vélemény, hogy a kudarcért a válogató szövetségi kapitány a felelős, aki nem a legjobb román csapatot állította ki a jugoszlávokat verő görög együttes ellen. Hangoztatják azonban, hogy még minden elveszve, mert ha a hátralevő két mérkőzést jó gólaránnyal megnyeri a csapat, akkor újból kupavédő lehet Románia. Ezért óriási érdeklődéssel várják a ma, vasárnap délutáni Románia—Bulgária mérkőzést, mert ettől várják a szépségtapaszt a görögök elleni döntetlen eredményre. Athénban különben már meghatározták a Balkán-kupa jövő évi küzdelmeinek színelvét. Eszerint az 1935. évi kupaküzdelmeket július 16—23 között Szófiában bonyolítják le.

— Szilveszteri táncmulatság. Az erzsébetvárosi Polgári Kör és annak dalárdája hétfőn este a Stöhr-féle vendéglő összes helyiségeiben nagy szilveszteri táncestélyt rendez. A rendezőség gondoskodik róla, hogy a közönség kellemes szórakozások között menjen át az óévől az újba. A mulatságon nemcsak a kör tagjait és hozzátartozóikat, hanem azok vendégeit is szívesen látják.

— Az „Ellenőr”, Tóth Sándor politikai és közgazdasági lapjának 52 oldalos karácsonyi számát a magyar politikai élet egyik legkimagaslóbb alakjának, Sándor József szenátorának „Az 50 éves Emke” hatalmas cikke vezeti be. A radi Zsolt „Tankos a karácsonyfa alatt” címen ír a mai gyermekek karácsonyfa-örömeiről. Ugy a kisebbségeket, mint a többséget érdeklő a „Leckem-sodperek a fajbecsülésről” című cikk. Éppen ugy érdeklődésre számíthat az az eredeti tudósítás, amely a genfi tárgyalások „forró pillanatairól” szól, valamint a román sajtó rólunk megjelent közleményei. Ezenkívül sok eleven tollal megírt riport élénkíti a karácsonyi számot, amely 20 leírt kapható az országban mindenütt, ahol újságot árulnak.

— Szilveszteri táncmulatság lesz a Crisana-telepen az ottani református egyházközség rendezésében esti nyolc órai kezdettel a román vendéglőben.

## Színház

## A magyar színház ünnepi műsora szilveszteri

A magyar színház vasárnap, december 30-án délután 3 órákor a város közönségének, hiszen biztos minden előadást épp zsufolt házak nézik majd végig karácsonyi előadásokat. Vasárnap 6 órákor Erényi Bóskével és Ervinnel a Mágna Miska operarepel műsorán, vasárnap délután 3 órákor ismét Fekete Mihállyal, Vasárnap van kitűzve, 9 órákor Kallós Lívél Viktória nagyoperaveszter napján este 8 órákor operadonságot mutat be a magyar Tabáni orgonák címen. Szilveszter szaka 11 órákor Hölgyeim elég csagató bohózat-ujdonság kerül elő. Ezen az előadáson köszöntik a legújabb Újévkor, kedden 3 órákor a Cirkusz Karácsonyi Lívél, 6 órákor virág, 9 órákor Tabáni orgonák felejtethetlenné az újév napját, este 9 órákor operettujdonság, Bogár bemutatója lesz.

## A magyar színház műsora:

Vasárnap, december 30-án délután 3 órákor: Mágna Miska, 6 órákor: Vasárnap van kitűzve, este 9 órákor: Viktória.

Hétfőn, Szilveszter este 8 órákor orgonák, éjjel 11 órákor: Hölgyeim volt.

Kedden, január 1-én délután 3 órákor Cirkuszhercegnő, 6 órákor: Vadvirág, 9 órákor: Tabáni orgonák.

Szerdán, január 2-án este 9 órákor rebogár, sárga cserebogár.

## Nagy titok a szilveszteri ajándék a

## LLOYD-ban

de Ön is megtudhatja, ha a szilveszter estét a LLOYD-ban látogatja.

## Mozi

Filmstárak válnak. Losangeles-i lentik, hogy Mary Pickford neves filmstár, ügyvédje utján pert indít férje, Douglas Bannock filmstár ellen.

## Vasárnap, december 30.

Apollo-mozi: Amerikai lányok.  
Concordia-mozi: A szerelmes hercegek.  
Forum-mozi: Bécsi családgy.  
Select-mozi: Folyik a tánc, folyik a tánc.

## Hétfő, december 31.

Apollo-mozi: Folyik a tánc, folyik a tánc.  
Forum-mozi: Bécsi családgy.  
Select-mozi: Folyik a tánc, folyik a tánc.

## SZERKESZTŐI ÜZENETEI

K. I. 1. A tartók reggel és este szilveszteri vattával jól ledörzsölni. A megszáradni hagyni és azután langyos vízbe lemosni. 2. Az élesztőkúra furunkulus ellen az orvos által is ajánlott egyik társasabb kezelési mód. 3. Ha élesztőt használt, a furunkulus nem fog visszajönni. A beoltásnak semmi célja nincs.

## SCHNUR PÁL

## IPARMŰVÉSZ

Szobafestő, mázoló és bútortényező vállalat

## TIMIȘOARA I.

Piața I. C. Brătianu (volt Szilveszter-ter) 4. sz.

# Közgazdaság

## Lényeges emelkedést mutat a Bega-kikötő idei forgalma a tavalyihoz képest

A Bega-kikötő parancsnok készitette el a kimutatást, mely az idegi begai forgalomra vonatkozóan azaz március 10-én kezdődött november 16-ig több mint négyszáz tonna szály és vontatógőzös futott be a kikötőbe. A hajók által szállított importáru mennyisége hétezer tonna volt. A hajóforgalom Ótelec és Bacovan között szintén élénk volt és a hajók megindulása óta eddig nyolcvan hajó és bárka futott be, illetve kilenc hajó és bárka a kikötőből. Ezekkel a hajókkal 35 vagon árut szállítottak, míg a hajóforgalom 7000 személyt szállított fel.

A Bega-kikötő forgalma az elmúlt évi forgalommal szemben ebben az esztendőben emelkedést mutat. Az elmúlt évben a dunai hajók csak 3200 vagon árut szállítottak, ez a szám az idén 4200 vagonnal volt több. Ugyancsak növekedést mutat az Ótelec közötti hajóforgalom is, mert tavaly csak 241 vagon árut és 5700 személyt szállítottak a bárkák. A hajók számát figyelembe véve, az idén 165 dunai hajóval és 400 bárkával több érkezett a kikötőbe, mint tavaly. Az idén tehát a kikötő forgalma ugy az áru mennyisége, mint a hajók száma tekintetében kétszeres lett annak ellenére, hogy ugy az import, mint az export ellanyhult.

## Szőlőbirtokosok irodát létesítettek a messze földön elismert szilasi hegyi borok értékesítésére

A szilasi hegyi borok értékesítése érdekében Bacovan újabb szőlőbirtokosok irodát létesítettek. Ebből, hogy a fogyasztó közönséget megismertesse és díjmentesen összeköttettségbe hozza a termelővel.

A szilasi hegyi borok értékesítése érdekében Bacovan újabb szőlőbirtokosok irodát létesítettek. Ebből, hogy a fogyasztó közönséget megismertesse és díjmentesen összeköttettségbe hozza a termelővel.

## Amerikai örökség

A Déli Hirdetés regénye —  
Irtta: KRASSÓI PAL

Komlós Péter azonban nem vetett szót a rendőrtisztviselő megjegyzésére, hanem folytatta szavait:

— Elrohantam a kabinomba. Megtanultam róla győződni, vajjon az én kabinom is jártak-e a tolvajok. Ha igen, megcsalhatatlan bizonyítékom van arról, hogy valóban tolvajok.

— No lám, bizonyosan óhajtottam is tudni, hogy hiányozzék a pénz és az életem. Ugye?

— Rendőrfelügyeik majd nem hahotázva fogják ezeket a szavakat.

— Komlós azonban mintha a nevetést is hallotta volna.

— A kabinomban azután hamarosan meggyőződtem róla, hogy a tolvajok ennyire megtiszteltek látogatásukkal. Péntek is nagyon fizetődött ki számukra. A szekrényemben mindössze száz száz lira volt és pár ékszer.

— Na hallja, — szólt közbe a rendőrtiszt — ennyi fáradsággal nagyobb ösztönös is mondhatott volna. Hát magányátársasági elnök léte csupán száz száz lira volt?

— A szekrényemben tényleg csak száz száz lira volt. Körülbelül ezer lira a zsebemben volt. Pénzem fogytán volt már, de megsegített az a csekk, amelyet előző éjszaka kaptam vállalatomtól.

— Komlós Péter újra elővette belső zsebéből a bőrtárcáját és kivette abból a csekket, amelyet a rendőrtisztviselőnek mutatott.

A rendőrtiszt ránézett a csekkre, majd megjegyezte:

— Hm, a csekk tizezer lirára szól. De vajjon igaz-e? Nem hamis? Remélem, nincsen ellene kifogása, ha egyelőre magamnál tartom. A Banca Commerciale Italiana pénztárához szól. Majd informáldom ott ön felől.

— Tessék. Megtudhatja majd, hogy a vállalatom állandó összeköttetésben áll ezzel a nagy olasz pénzintézettel.

— Hát folytassa most a meséjét, — szólt a rendőrtiszt — mondja meg, hogy ezek után, amikor már meggyőződött róla, hogy a márk és a márkine tolvajok, miért nem alarmizolta a hajó személyzetét és miért nem jelentette be az esetet mindazzal együtt, amit a keresztfolyosón látott és hallott, Coveddi kapitánynak? Hiszen önnek ez lett volna a kötelessége. Ehelyett azonban egyszerűen mélyen hallgatott, sőt megszökött a hajóról.

— Nem szökötem meg, — mondotta Komlós határozottan.

— Nem? Hanem?

— Hanem a tolvajok üldözésére indultam.

A rendőrtiszt most már olyan viharosan nevetett, hogy kacagásában az oldalát fogta.

— Ejha, a kis Sherlock Holmes! És azután miért csinálta ezt, ahelyett, hogy az illetékes fórumokra bizta volna a tolvajok üldözését?

— Magam sem tudom hirtelen megmondani, hogy erre miért határoztam el magamat. Valahogyan úgy éreztem, hogy magamnak kell a tolvajok nyomá-

son ez idén tizenháromezeröttszáz hektoliter boruk termett. A múlt évről hétezer hektoliter készlet maradt, ebből máris elkelt hatezer hektoliter.

A borok 12—15 Maligand erősségűek és az árak — más borvidékek áraihoz viszonyítva — olcsóbbaknak mondhatók, mert minőség és faj szerint 7 leitől 12 leig terjedő árban kaphatók.

Az új tudakozódó iroda azon is fáradozik, hogy régi ausztriai borvevőit visszacserezzze, ami talán sikerülni is fog, hiszen a háboru előtt, de még utána is, Ausztria szívesen és sokat vásárolt Bacovan, mert a szilasi borok édeskes, kitűnő zamata a legkényesebb igényeket is kielégítette.

Az érdeklődők figyelmét külön felhívjuk a bortudakozódó iroda mai hirdetésére.

**MEGSZIGORITJÁK A NÉMET DEVIZARENDELKEZÉSEKET.** Berlieni jelentés szerint a német kormány új devizarendszer behozatalára vonatkozó rendeletet dolgozott ki. A deviza kivétel még jobban megnehezítik, mint eddig. Az utlevekbe ismét bevezetik az utasok devizáit.

Az importengedély nélkül érkezett áruk. Az iparügyi miniszterium elrendelte, hogy azok az áruk, amelyek importengedély nélkül érkeznek az országba, elraktározandók. A rendelet betartására szigorú intézkedések történtek. A miniszterium egyben intézkedett, hogy a németországi kompenzációs exporttal kapcsolatban állítsák ki a behozatali engedélyeket.

Román gabona exportja Németországba. Fővárosi jelentések szerint a román gabona-export csupán a Németország felé irányuló áruforgalomból áll, míg a tengeri exportja jelenleg teljesen szünetel. A román kormány különben tárgyalásokat kezdett a csehszlovák kormányal tizezer vagon buza exportálására. A buzamentességet a kormány gabonafelvásárló bizottsága által felhalmozott készletből szállítanák.

**AZ ÜZLETEK MA ZÁRVA TARTANAK.** Sokan úgy vélték, hogy az év utolsó vasárnapjára a miniszterium engedélyt adott az üzletek nyitva tartására. A miniszterium azonban a mai napra semmiféle ilyen rendelkezést nem adott ki, tehát a mai napon a vasárnapi munkaszünet feltétlenül betartandó és az üzletek zárva maradnak.

Uj ezres bankjegyek készülnek. A Nemzeti Bank uj ezer leies bankjegyek előállításához szükséges papírt kapott Angliából. A fél vagon papiros különös jeleket tüntet fel egy, hogy az uj ezres bankjegyek hamisítását szinte lehetetlenné teszi.

Meghosszabbított kereskedelmi egyezmény. A Románia és Jugoszlávia közötti ideiglenes kereskedelmi egyezmény érvényességét 1935 július elsejéig meghosszabbították.

Román tanfolyam nők részére. A helybeli munkakamara január 3-án uj román nyelvtanfolyamot rendez nők részére. Az ingyenes tanfolyamon a munkakamara női tagjai vehetnek részt. Beiratkozni a munkakamara titkárságánál lehet.

Ellanyhult a buzapiac. A bányai gabonapiac az ujévi ünnep közeledtével ismét ellanyhult az üzleti forgalom és üzletkötés csak gyéren van. A buza csendes irányzatú, kínálat és kereslet a gabonaneműk és terményárak iránt csak elvétve akad. A piaci árak a következők: temesi uj buza 380, torentáli uj buza 390—395, zab 240, korpa 180, tavaszi árpa 300, takarmányárpa 260, muharmag 280, tökmag 440, napraforgómag 260, takarmányliszt 280, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 580 lei százkilónként. A lóheremag 32—33, a lucernamag 40 lei kilónként.

Legjobbban töltheti a

## Szilveszter-estét

a

## Palace-bárban

froid márk és a felesége ezzel az első vonattal utaztak. Ez a sejtésem beigazolódottnak is látszott, mert egészen a második vonat indulásáig nem jelentek meg a pályaudvaron. Végre beszállhattam a gyorsvonatba, amely elindult velem Génuar felé. Igen türelmetlen voltam, repülni szerettem volna, mert azt hittem, későn érkezem és akkorára a tolvajok már Génuat is elhagyják. Ugy tünt fel nekem, mint hogyha a vonat csigalassúsággal mászott volna. De aztán mégis csak megérkeztem Génuába. Szállodát kerestem, ott kissé lemostam magamról az ut porát és elhatároztam, végigjáróm az összes szállodákat, hogy így a szökevények nyomára akadjak. Néhány szállodában meg is fordultam, de érdeklődésem eredménytelen maradt. Erre visszatértem a szállásomra, hogy egy kissé pihenjek és aztán folytassam az érdeklődést. Amikor aztán másodsor akartam távozni kutató utamra, egyszerre csak kopogtattak az ajtómon.

— Bizonyosan a rendőrség volt, — jegyezte meg a rendőrtisztviselő maliciával.

(Folyt. köv.)

## Ormos borpince

Saját termésű mokrai (aradhegyaljai) borok

**Finom asztali, csemege, bölé és butéliás borok**

Timisoara uri közönségének borbeszerzési helye

**I., Str. Sergentul Musat (Nador-u.) 1 Dóm-térnél**

## Rádió

**Hétfő, december 31. Bucuresti**  
 táig nem érkezett meg a hivatalos  
**Budapest.** 7.45: Torna, majd hanglemek.  
 11: Hírek, majd felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1: Szólókvartett. 1.30: Hírek. 2.30: Hegedű, zongorajáték. 3.40: Hírek. 5.10: Diák-félóra. 5.45: Időjárás, hírek. 6: A mentők Szilvesztere. 6.15: Szalonkvintett. 7.15: Előadás. 7.50: Operaházi zenekar. 8.15: Ravasz László dr. előadása. 9: Hangkép az 1934. év folyamán felvett viaszlemezekről. 10.20: Hírek, utána cigánymuzsika. 11: Szilveszter-est. **Budapest II.** Este 7.20: Szalonzenekar hangversenye. 8.10: Felolvasás. 8.45: Gitár-

ték. 9.25: Előadás. 10.10: Cigánymuzsika. 1.10: Hírek. **Bécs.** 5.55: Szoprán és zongorahangverseny. 11.20: Szilveszter-est. 12.55: Szilveszteri köszöntő. **Belgrád.** Este 9.30: Leoncavallo: Bajazzók. Éjfél után 1: Lemezek. **Berlin.** 2.15: Vidám lemezek. 7: Vidám zene dalokkal. 8.45: Göbbels propaganda miniszter évről beszéde. **Róma.** Délután 6.10: Capalino szoprán, énekel. 6.30: Szimfonikus hangverseny. 9.45: Hangverseny, majd tánczene. **Prága.** 9: Szilveszter-est. **Stockholm.** 6: Szórakoztató zene. 8.30: Tarka zenés est. 11.40: Lemezek. **Varsó.** 1.10: Jazz két zongorán. 4.45: Északi zene. 7.15: Hangverseny. 9: Könnny zene havjá gitárszóloval. Éjfél után 1.25: Tánczene.  
**Kedd, január 1. Bucuresti.** Lapzártáig

nem érkezett meg a hivatalos műsor. **Budapest.** 9.30: Hírek. 10: Református istentisztelet, prédikál Muraközy Gyula lelkész. 11: Szentmise, evangélium után P. Bangha Béla szentbeszédet tart. 12.15: Evangélikus istentisztelet, prédikál Magócs Károly lelkész. 1.30: Operaházi zenekar, szünetben rádiókrónika. 3: Hanglemek. 4.15: Török Sándor mesél. 4.50: Szalonzenekar. 6.10: Előadás. 6.40: Klarinét kettős. 7.30: Harsányi Zsolt csevegése. 8: Előadás Bodán Margit dalaival, cigánymuzsikával. 9: Kosztolányi Dezső előadása. 9.20: Operettrészletek. 10.45: Hírek, sporteredmények. 11.10: Vonósnyegy. 11.45: Jazz. Éjfél után 1: Cigánymuzsika, közben 1.10: Hírek. **Budapest II.** Este 7: Kállay Miklós földművelésügyi

miniszter előadása. 7.40: Szimfonikus kar játéka. 9.20: Előadás. 9.45: Kétzongorás jazz hangverseny. 10.30: Hírek. Cigánymuzsika. **Bécs.** 3: A nemes éneke lemezekkel. 5.25: Vonósötös. Művészlemezek. 9.10: Hárfahangverseny. 10.55: Jazz-tánczene. Nagel énekel. **lin.** 3.15: Kiepura lemezek. 4: Tarka naptár zenével. 9: Ujévi est. **Belgrád.** Énekesnő dalai. 8: Lemezek. 11.30: Völgyi zene. **Róma.** 6.10: Vegyes zene. **Csak Bari:** Görög-est. 10: Operakomédia. **Strassburg.** 6.15: Szórakoztató zenekar hangverseny. 10.30: Hangverseny. 11.15: Hangverseny. 3: Lemezek. 6.10: zene. 8: Könnny zene. 11.15: Reklám, majd tánczene.

## Apróhirdetések

## Bevezetés

Fiatal vállalat

igazgató keresi urihölgy ismeretséget. Pontos című választ, esetleg fényképpel „Mescalina” jelígre a kiadóba kérek. Diszkréció biztosítva. (2035)

## Alkalmazás

Mindenes szakácsnő

gyermekszertető, január 1-re, hosszabb bizonyítvánnyal felvétetik. Székely, III., Str. Odobescu 30. (2031)

Társul vennék

bizományi lerakat és képviselő fejlesztéséhez oly intelligens egyént, aki üzleti és irodai gyakorlatlal bír. Szükséges tőke 15—20.000.— lei. Leveleket „Komoly munka” jelíge alatt továbbít a kiadóhivatal. (2039)

## Állást keres

Olcso varrónő

házhöz ajánlkozik. Cimeket „Fehernemű vállal” jelígre a kiadóba kérek. (2016)

Évzárati-vagyonleltározást,

eredménykimutatást, könyvek lefektetését, óra vagy heti könyvelést, kereskedelmi számitásokat, kalkulációkat, tájékoztatót, oktatást, szakszerűen, mérsékelt díjazással, vállal: „Engelmann” akadémiát végzett, okl. gyorsíró, főkönyvelő-levelező, IV., Temető-utáni villamos megállónál. Telefon 16-23. (2024)

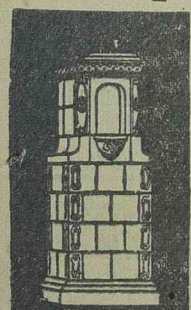
300.000.— lei tőkével

rentábilis vállalatba betársulnék. Cim a kiadóhivatalban. (2034)

Utazó

ügyes eladó, négy nyelvet beszél. Bánát és Regátban jól bevezetve, fix állást keres. Választ „Becsület” jelígre a kiadóhivatalba kér. (2038)

## Cserépkályha



szükségletét, ha előnyösen akaria beszerezni, akkor bizalommal forduljon a garanciaképes kipróbált céghez.

**TURI GYÖRGY**

cserépkályhagyártó

Fabrică (Gyárvaros), Calea Dorobanților (Rékási-ut), 26. A házam előtt 7-es villamos megálló! (Mivel üzletemet reoszlattam eladásomat kizárólag ezen címről eszközölöm.) ♦ Atalakításokat és javításokat a legelőnyösebben eszközölök.

## Adás-vétel

Két kerekű

tolókoosi, megvételre kerestetik. Cim a kiadóban. (223)

Figyelem!!!

Biztos és jó eredményt ér el, ha ingatlanok — földek, házak és házhelyek — vétele és eladása esetén a gatlanforgalmi iroda „Informator” Timisoara I., Strada Eugen de Savoya 1. szám alatt bejegyzett cég kiegészítő szolgáltatást veszi igénybe. Megbízható és előzékeny kiszolgálás biztosítva. (1912)

Rongyokat

gépek tisztítására keresek. Cimeket „Gépház” jelígre a kiadóba kérek. (1013)



**Kombinéfűzők  
Princessfűzők**  
Orvosiag rendelt haskötők, alkalmi fűzők, melltartók

„Sanitaria”  
Timisoara,  
Bulevardul Berthelot 21  
Telefon 23-95

Vaskályhák eladók

II. ker., Str. Estonia 8. Kosár Józsefnél, a viztorony közelében, Kimmel-telep szélén. (2028)

Veszünk

kitünő karban lévő írógépet, esetleg Portablen is, Friedrich Testvérek. Telefon 950. (2036)

Esztergapadot

veszünk, prizmasat 1½ mtr csucstávolságig, csak kitünő állapotban lévő. Friedrich Testvérek r. t. Timisoara IV. (2037)

## Lakás

3 szobás lakások,

Bánáti-házban, 2 szobás irodahelyiség az I. emeleten, 2 szobás irodahelyiség a Kossak-házban a földszinten, azonnal kiadó. Bővebbet Temesvári Bank, házgondnokságánál. (2599)

Butorozott szoba

1—2 személy részére, esetleg teljes ellátással, kiadó. Bulev. Berthelot (vlt Kossuth Lajos-u.) 3. II. em. 9. (1020)

Egy szobás

fürdőszobás lakást, lehetőleg villamoshoz közel, keresek. Cimeket „Komoly lakó” jelígre a kiadóba kérek. (1012)

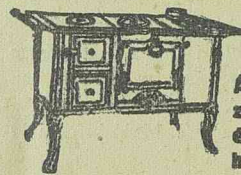
Azonnal kiadó

Batthyányi-utca 8. szám alatt 4 szobás modern lakás, frissen festve és mázolvva. Bővebbet Dr. Gyulay. Telefon 23-34. (2032)

Bérbeadó

az Eminescu (vlt Zápolya-utca) 4. számú Singruen-házban, irodának, vagy rendelőnek alkalmas 2 utcai szoba. Bővebbet Bulev. Reg. Ferdinand 4. (2030)

## MODERN TAKARÉKTŰZHELYEK



Kiváló minőségben  
Lei 600-tól

Állandó raktár  
románcozott és fekete tűzhelyekben

**KÁLMÁN DEZSŐ**

Speciális takaréktűzhelyüzem

Timisoara IV., Bulev. Carol (Hunyadi-at) 40 sz.

## Paál Rózsi szakácskönyve

gazdag tartalommal  
megjelent.

Ára 70.— lei

Kapható a

**Déli Hírlap kiadóhivatalában**

## Gazdag raktár

márkás festmények, porcellánok, bronzok, valódi perzsaszőnyegek és még sok-sok más műtárgyban. Különbféle antik és modern bútorok egész szobák, vagy egyes bútorok, márványoszlopok stb. stb.

Mielőtt ajándékot vásárol látogassa meg

**Belgiana bizományi üzletét**

Timisoara I., Strada Eminescu

## Minek örül legjobban a gyermek? Egy szép és jó könyvvel!

Előfizetőink és olvasóink a Déli Hírlap kiadóhivatalában a következő könyveket kaphatják önköltségi árban:

Benedek Elek: Öcsike levelei	30.—
Swift: Gulliver utazásai	30.—
Tábori Piroska: Amit szél urfi mesél	30.—
Benedek Elek: Vidám mesék	42.—
Radó Vilmos: Ujvári Miklós	45.—
Cooper: Az utolsó mohikán	50.—
Burnett: A kis lord	60.—
Aszlányi Károly: Kalandos vakáció	108.—
May Károly uti kalandjai	120.—

és még sok más gyermek- és ifjúsági könyvet. Vidéki előfizetőinknek postán küldjük portó hozzászámításával.

## Déli Hírlap kiadóhivatala Timisoara, Piața Brătianu



OLL  
a legjob  
védő fert  
betegség  
ellen

## Ha szép akar lenni

használjon KULKA-féle lilium-tejkrémet, liliumtejszappant, liliumpudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerárán a „Fekete Sashoz”, I., St. Gheorghe

## A Déli Hírlap előfizetői

**havi 25 leiel**

olvashatják a legúj magyar és német könyveket a

## CULTURA könyvkereskedés

Timisoara, IV., Bulevardul Carol

önkönyvtárában

Mindennap cserélhet

